

V Bruseli 2. júna 2023
(OR. en)

9619/23

**Medziinštitucionálny spis:
2023/0033(COD)**

SOC 331
EMPL 214
SAN 255
IA 117
CODEC 921

POZNÁMKA

Od:	Výbor stálych predstaviteľov (časť I)
Komu:	Rada
Č. dok. Kom.:	6417/23 - COM(2023) 71 final
Predmet:	Návrh SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorou sa mení smernica Rady 98/24/ES a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES, pokiaľ ide o limitné hodnoty pre olovo a jeho anorganické zlúčeniny a pre diizokyanáty – všeobecné smerovanie

I. ÚVOD

1. Komisia 13. februára 2023 predložila Rade a Európskemu parlamentu návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica Rady 98/24/ES a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES, pokiaľ ide o limitné hodnoty pre olovo a jeho anorganické zlúčeniny a pre diizokyanáty¹.

¹ 6417/23.

2. Cieľom iniciatívy je zlepšiť ochranu pracovníkov pred nebezpečnými chemikáliami znížením limitných hodnôt expozície pre olovo a zavedením nových limitných hodnôt expozície pre diizokyanáty. Iniciatívou sa menia dva akty: pokiaľ ide o olovo, smernica (2004/37/ES) o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam pri práci, a pokiaľ ide o olovo a diizokyanáty, smernica (98/24/ES) o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci.
3. Návrh sa zakladá na článku 153 ods. 2 písm. b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spojení s jeho odsekom 1 písm. a). Uplatňuje sa riadny legislatívny postup.
4. Európsky hospodársky a sociálny výbor zaujal stanovisko 22. marca 2023² a návrh schválil. Výbor regiónov sa na svojom zasadnutí 20. apríla 2023 rozhodol nezaujať stanovisko k tomuto návrhu³.
5. V Európskom parlamente má hlavnú zodpovednosť Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci. Za spravodajcu bol vymenovaný Nikolaj Villumsen (Ľavica). Parlament o svojej pozícii zatiaľ nerozhodol.

II. AKTUÁLNY STAV

6. Komisia predložila návrh na zasadnutí pracovnej skupiny pre sociálne otázky 27. februára 2023. Pracovná skupina tiež rokovala o návrhu na zasadnutiach 9. a 30. marca, 21. apríla a 22. mája 2023.

² 8667/23.

³ 10062/23.

7. Predsedníctvo na základe príspevkov delegácií zaviedlo pre biologickú medznú hodnotu pre olovo prechodné obdobie do decembra 2028. Predsedníctvo okrem toho navrhlo zmeny znenia, ktorých cieľom je riešiť osobitnú situáciu pracovníkov, ktorí už boli vystavení olovu (tzv. historická expozícia), a žien v reprodukčnom veku bez toho, aby vznikli potenciálne dôvody na ich diskrimináciu na pracovisku. V súlade s požiadavkou stanovenou v platných právnych predpisoch predsedníctvo v znení objasnilo, že olovo je „bezprahová“ reprodukčne toxická látka. Predsedníctvo napokon na žiadosť delegácií zaviedlo pre Komisiu povinnosť vydať usmernenia pre zdravotný dohľad vrátane biologického monitorovania.
8. Výbor stálych predstaviteľov 31. mája 2023 jednomyselne podporil konečné kompromisné znenie uvedené v dokumente 9607/23 a súhlasil s jeho zaslaním Rade (EPSCO) na účely dosiahnutia všeobecného smerovania.
9. Výbor bol informovaný aj o výsledku preskúmania posúdenia vplyvu vypracovaného Komisiou, ktoré je zhrnuté v dodatku k dokumentu 9607/23.

IV. ZÁVER

Rada (EPSCO) sa vyzýva, aby dosiahla všeobecné smerovanie k zneniu uvedenému v prílohe k tejto poznámke a aby poverila predsedníctvo začatím rokovaní o tomto spise so zástupcami Európskeho parlamentu.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorou sa mení smernica Rady 98/24/ES a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES, pokiaľ ide o limitné hodnoty pre diizokyanáty a pre olovo a jeho anorganické zlúčeniny

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 153 ods. 2 písm. b) v spojení s jej článkom 153 ods. 1 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Rozsah pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES⁴ sa rozšíril smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/431⁵ tak, aby zahŕňal aj látky poškodzujúce reprodukciu vrátane olova a jeho anorganických zlúčenín. V dôsledku toho smernica Rady 98/24/ES⁶, ktorej prílohy I a II sa už vzťahujú na uvedený chemický faktor a jeho zlúčeniny, ako aj smernica 2004/37/ES stanovujú rovnakú limitnú hodnotu expozície pri práci a biologickú medznú hodnotu pre olovo a jeho anorganické zlúčeniny. Tieto limitné hodnoty nezohľadňujú najnovší vedecký a technický vývoj a zistenia, ktoré umožňujú posilniť ochranu pracovníkov pred rizikom vyplývajúcim z expozície tejto nebezpečnej látky poškodzujúcej reprodukciu pri expozícii pri práci, čo potvrdzujú aj výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s článkom 17a smernice Rady 89/391/EHS⁷.

⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS) (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50).

⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/431 z 9. marca 2022, ktorou sa mení smernica 2004/37/ES o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom alebo mutagénom pri práci (Ú. v. EÚ L 88, 16.3.2022, s. 1).

⁶ Smernica Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci (štrnástá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11).

⁷ Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

- (2) Podľa článku 1 ods. 3 smernice 98/24/ES sa má smernica vzťahovať na karcinogény, mutagény a látky poškodzujúce reprodukciu vyskytujúce sa na pracovisku bez toho, aby boli dotknuté prísnejšie alebo osobitné ustanovenia smernice 2004/37/ES. To sa okrem iného uplatňuje na článok 10 ods. 4 smernice 98/24/ES so zreteľom na prílohu IIIa k smernici 2004/37/ES. S cieľom zabezpečiť právnu istotu a predísť nejednoznačnosti a možným nejasnostiam v súvislosti s uplatniteľnými limitnými hodnotami pre olovo a jeho anorganické zlúčeniny by sa uvedené smernice mali zmeniť. Tým sa stanoví revidovaná záväzná limitná hodnota expozície pri práci a biologická medzná hodnota len v smernici 2004/37/ES, konkrétnejšie v jej prílohách III a IIIa, ktoré obsahujú osobitné ustanovenia o reprodukčne toxických látkach, ako je olovo a jeho anorganické zlúčeniny. Preto by sa mali vypustiť osobitné ustanovenia, ktorými sa stanovuje limitná hodnota expozície pri práci pre olovo a jeho anorganické zlúčeniny v prílohe I k smernici 98/24/ES a biologická medzná hodnota pre olovo a jeho iónové zlúčeniny v prílohe II k smernici 98/24/ES.
- (3) V tejto smernici by sa mali stanoviť nové a revidované limitné hodnoty s prihliadnutím na dostupné informácie vrátane aktuálnych vedeckých dôkazov a technických údajov, a to na základe dôkladného posúdenia sociálno-ekonomického vplyvu a dostupnosti protokolov a techník na meranie expozície na pracovisku.

- (4) V súlade s odporúčaniami výboru pre hodnotenie rizík Európskej chemickej agentúry zriadenej nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006⁸ a Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci sa limitné hodnoty expozície inhalačnou cestou zvyčajne určujú na základe časovo váženého priemeru za referenčný čas osem hodín (limitné hodnoty dlhodobej expozície). V prípade určitých chemikálií sa limitné hodnoty stanovujú aj na základe časovo váženého priemeru počas kratšieho, zvyčajne 15-minútového referenčného času (limitné hodnoty krátkodobej expozície), s cieľom v čo najväčšej miere obmedziť účinky vyplývajúce z krátkodobej expozície.
- (5) presunuté do nového odôvodnenia 10a
- (6) Olovo a jeho anorganické zlúčeniny sú hlavné látky poškodzujúce reprodukciu pri expozícii v pracovnom prostredí, ktoré môžu ovplyvniť plodnosť aj vývoj plodu a splňajú kritériá klasifikácie ako reprodukčne toxická látka (kategória 1A) v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008, a preto ide o reprodukčne toxické látky v zmysle článku 2 písm. ba) smernice 2004/37/ES.

⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

- (6a nové) Podľa smernice 2004/37/ES Európsky parlament a Rada uvedú na základe dostupných vedecko-technických údajov v stĺpci pre poznámky v prílohe III k uvedenej smernici, či reprodukčne toxická látka je bezprahovou reprodukčne toxickou látkou alebo prahovou reprodukčne toxickou látkou. Kým biologická medzná hodnota 15 µg Pb/100 ml krvi odporúčaná výborom RAC a stanovená v tejto smernici chráni zdravie pracovníkov, z vedeckého hľadiska nie je možné určiť bezpečnú úroveň expozície pre olovo a jeho anorganické zlúčeniny, pokiaľ ide o účinky na vývin potomstva. Pre olovo a jeho anorganické zlúčeniny by sa preto mala zaviesť poznámka „bezprahová reprodukčne toxická látka“.
- (7) Orálna aj inhalačná expozícia sú relevantnými spôsobmi príjmu olova a jeho anorganických zlúčenín do ľudského tela. Vzhľadom na najnovšie vedecké údaje a nové zistenia týkajúce sa olova a jeho anorganických zlúčenín je potrebné zlepšiť ochranu pracovníkov vystavených potenciálnemu ohrozeniu zdravia, a to znížením expozície na pracovisku, ako aj biologických medzných hodnôt pre olovo. Preto by sa mala stanoviť revidovaná biologická medzná hodnota na úrovni 15 µg Pb/100 ml krvi spolu s revidovanou limitnou hodnotou expozície pri práci na úrovni 0,03 mg/m³ ako časovo vážený priemer za 8 hodín.
- (7a) Biologickú medznú hodnotu 15 µg Pb/100 ml krvi môže byť ťažké dodržať. Spôsobuje to čas potrebný na vykonanie opatrení manažmentu rizík a nákladné prispôsobenie výrobných procesov, najmä v prípade spoločností prevádzkujúcich svoju činnosť v odvetví prvovýroby olova. Preto by sa do 31. decembra 2028 mala uplatňovať prechodná hodnota 35 µg Pb/100 ml krvi.

- (8) Okrem toho v snahe posilniť zdravotný dohľad nad pracovníkmi, ktorí sú vystavení olovu a jeho anorganickým zlúčeninám, a tým prispieť k preventívnym a ochranným opatreniam, ktoré má zamestnávateľ prijať, je potrebné zmeniť existujúce požiadavky, ktoré sa uplatňujú, keď sú pracovníci vystavení určitým hladinám olova a jeho anorganických zlúčenín. Z tohto dôvodu by sa mal vyžadovať dôkladný zdravotný dohľad, ak expozícia olova a jeho anorganickým zlúčeninám prekročí $0,015 \text{ mg/m}^3$ vo vzduchu (50 % limitnej hodnoty expozície pri práci) alebo $9 \text{ } \mu\text{g Pb/100 ml}$ krvi (približne 60 % biologickej medznej hodnoty).
- (8a) Olovo sa hromadí v kostiach a odtiaľ sa pomaly uvoľňuje do obehového systému. Hladiny olova v krvi teda môžu zostať vysoké aj po znížení expozície olovu. Preto by sa mal vykonávať pravidelný zdravotný dohľad u pracovníkov, ktorých hladina olova v krvi presahuje platnú biologickú medznú hodnotu v dôsledku expozície, ku ktorej došlo *pred [dátum transpozície tejto smernice]*. Ak sa zaznamená klesajúci trend smerom k platnej biologickej medznej hodnote, týmto pracovníkom sa môže povoliť, aby pokračovali v práci na úlohách, ktoré zahŕňajú expozíciu olovu.
- (9) Mali by sa zaviesť osobitné opatrenia manažmentu rizík vrátane osobitného zdravotného dohľadu, ktorý by mal zohľadňovať situáciu jednotlivých pracovníkov. Podľa všeobecných požiadaviek smernice 2004/37/ES sú zamestnávatelia povinní zabezpečiť, ak je to technicky možné, nahradenie látky, používanie uzavretých systémov alebo zníženie expozície na čo najnižšiu technicky možnú úroveň.

- (9a) Okrem toho, Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci⁹ navrhol, že hladina olova v krvi u žien v reprodukčnom veku by nemala prekročiť referenčné hodnoty stanovené pre bežnú populáciu, ktorá v príslušnom členskom štáte nie je pri práci vystavená pôsobeniu olova a jeho anorganických zlúčenín. Výbor pre hodnotenie rizík (RAC) Európskej chemickej agentúry (ECHA) zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006¹⁰ odporučil používanie biologickej smerodajnej hodnoty, pretože neexistujú dostatočné vedecké dôkazy na stanovenie biologickej medznej hodnoty pre ženy v reprodukčnom veku. Výbor RAC vo svojom stanovisku¹¹ odporučil, že ak nie sú k dispozícii vnútroštátne referenčné hladiny, hladiny olova v krvi u žien v reprodukčnom veku by nemali prekročiť 4,5 µg/100 ml krvi, pretože biologická medzná hodnota olova nechráni plod ani potomstvo žien v reprodukčnom veku.

⁹ Stanovisko Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci týkajúce sa olova (2021), <https://circabc.europa.eu/ui/group/cb9293be-4563-4f19-89cf-4c4588bd6541/library/60b206e1-ee10-40c2-9540-fb6510c11a0c/details>.

¹⁰ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

¹¹ Stanovisko k hodnoteniu limitných hodnôt expozície pri práci pre olovo a jeho zlúčeniny, predložené 11. júna 2020. (Pozri bod 8.2.4 prílohy k stanovisku). <https://echa.europa.eu/documents/10162/ed7a37e4-1641-b147-aaac-fce4c3014037>.

- (9b) Preto by sa mal vykonávať zdravotný dohľad nad ženami v reprodukčnom veku, ktorých hladina olova v krvi presahuje 4,5 µg Pb/100 ml krvi alebo vnútroštatnu referenčnú hodnotu pre bežnú populáciu, ktorá nie je pri práci vystavená olovu, ak takáto hodnota existuje. Hodnota 4,5 µg Pb/100 ml krvi je ukazovateľ expozície, ale nie ukazovateľ identifikovateľných nepriaznivých účinkov na zdravie. Slúži preto ako indikátorový ukazovateľ s cieľom upozorniť zamestnávateľov na potrebu venovať osobitnú pozornosť tomuto špecifickému potenciálnemu riziku a zaviesť opatrenia na zabezpečenie toho, aby žiadna expozícia olovu a jeho anorganickým zlúčeninám neviedla k nepriaznivým účinkom na zdravie plodu alebo potomstva pracovníčok. Toto ustanovenie dopĺňa existujúce povinnosti týkajúce sa posudzovania rizík, informácií a odbornej prípravy, ktoré sú dôležitými nástrojmi na minimalizáciu rizika.
- (9c) Komisia by s cieľom pomôcť členským štátom mala vypracovať usmernenia Únie pre zdravotný dohľad vrátane biologického monitorovania, ktoré by sa mali zamerať aj na vykonávanie ustanovení týkajúcich sa hladiny olova v krvi, pričom by mala vziať do úvahy pomalé odstraňovanie olova z tela. Uvedené usmernenia Únie by sa mali zamerať aj na vykonávanie ustanovení týkajúcich sa hladiny olova v krvi u žien v reprodukčnom veku s cieľom chrániť plod a potomstvo.
- (9d) Je nevyhnutné zaručiť, aby ochrana bezpečnosti a zdravia plodu či potomstva pracovníčok neviedla k nepriaznivému zaobchádzaniu so ženami na trhu práce a nebola ani na úkor právnych predpisov Únie týkajúcich sa rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami.
- (10) Diizokyanáty sú kožné a respiračné senzibilizátory (látky vyvolávajúce astmu), ktoré môžu mať škodlivé zdravotné účinky na dýchacie cesty, ako je astma z povolania, senzibilizácia na izokyanáty a hyperreaktivita priedušiek, a ktoré môžu aj vyvolať kožnú chorobu z povolania. Expozícia kože môže viesť aj k systémovým imunologickým účinkom, ako je senzibilizácia dýchacích ciest. Diizokyanáty sa považujú za nebezpečné chemické faktory v zmysle článku 2 písm. b) smernice 98/24/ES, a preto patria do jej rozsahu pôsobnosti. V súčasnosti neexistuje žiadna záväzná limitná hodnota expozície pri práci ani limitná hodnota krátkodobej expozície pre diizokyanáty na úrovni Únie.

- (10a nové) Na zabezpečenie komplexnejšej úrovne ochrany je potrebné okrem inhalácie zvážiť aj iné spôsoby vstrebania diizokyanátov. Úvahy by mohli zahŕňať prípadné účinky na zdravie v dôsledku expozície kožou vrátane systémových imunologických účinkov. Ďalšie upozornenia týkajúce sa nebezpečných látok a zmesí sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008¹².
- (11) Z vedeckého hľadiska nie je možné určiť úrovne, pod ktorými by expozícia diizokyanátom nevedla k nepriaznivým účinkom na zdravie. Možno však určiť vzťah medzi expozíciou a rizikom, čím sa uľahčí stanovenie limitnej hodnoty expozície pri práci tým, že sa zohľadní úroveň nadmerného rizika. V dôsledku toho by sa mali stanoviť limitné hodnoty pre všetky diizokyanáty s cieľom obmedziť riziko znížením úrovni expozície. Je preto možné na základe dostupných informácií vrátane vedecko-technických údajov pre uvedenú skupinu chemických faktorov stanoviť dlhodobú a krátkodobú limitnú hodnotu.
- (12) Preto je vhodné stanoviť pre všetky diizokyanáty limitnú hodnotu expozície pri práci na úrovni 6 µg NCO/m³ a limitnú hodnotu krátkodobej expozície na úrovni 12 µg NCO/m³ a priradiť k nim poznámku „koža“ a „dermálna a respiračná senzibilizácia“, pričom NCO sa vzťahuje na izokyanátové funkčné skupiny zlúčenín diizokyanátu. V súlade s článkom 6 ods. 3 a článkom 10 smernice 98/24/ES je zdravotný dohľad dôležitý na identifikáciu včasných príznakov a príznakov respiračnej senzibilizácie.
- (13) V prípade diizokyanátov môže byť ťažké dodržať limitnú hodnotu expozície pri práci na úrovni 6 µg NCO/m³ spolu so súvisiacou limitnou hodnotou krátkodobej expozície na úrovni 12 µg NCO/m³. Zapríčinené je to problémami technickej uskutočniteľnosti merania a časom potrebným na vykonanie opatrení manažmentu rizík, najmä v nadväzujúcich sektoroch. Preto by sa do 31. decembra 2028 mala uplatňovať prechodná hodnota na úrovni 10 µg NCO/m³ spolu so súvisiacou limitnou hodnotou krátkodobej expozície na úrovni 20 µg NCO/m³.

¹² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

- (14) Komisia konzultovala s výborom pre hodnotenie rizík, ktorý poskytol stanoviská k obom látkam. Komisia uskutočnila dvojfázovú konzultáciu so sociálnymi partnermi na úrovni Únie v súlade s článkom 154 Zmluvy. Konzultovala aj s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ktorý prijal stanoviská týkajúce sa revízie limitných hodnôt pre olovo a jeho anorganické zlúčeniny¹³ a stanovenia limitných hodnôt expozície pri práci pre diizokyanáty¹⁴, s odporúčaniami na vhodné poznámky a preskúmanie limitných hodnôt pre diizokyanáty počnúc rokom 2029.
- (15) Je mimoriadne dôležité, aby sa limitné hodnoty stanovené v tejto smernici pravidelne kontrolovali a revidovali, aby sa zabezpečil súlad s nariadením (ES) č. 1907/2006.
- (16) Cieľ tejto smernice, ktorým je ochrana pracovníkov pred rizikami pre ich zdravie a bezpečnosť v dôsledku alebo v pravdepodobnom dôsledku expozície chemickým faktorom a látkam poškodzujúcim reprodukciu pri práci vrátane prevencie pred takýmito rizikami, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov. Z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie skôr dosiahnuť na úrovni Únie. Únia preto môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (17) Keďže sa táto smernica týka ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov na pracovisku, mala by sa transponovať v lehote do dvoch rokov od dátumu nadobudnutia jej účinnosti.
- (18) Smernice 98/24/ES a 2004/37/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

¹³ Pozri poznámku pod čiarou č. 9.

¹⁴ Stanovisko Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci týkajúce sa diizokyanátov (2021), <https://circabc.europa.eu/ui/group/cb9293be-4563-4f19-89cf-4c4588bd6541/library/0d11d394-b1e8-4e1a-a962-5ad60f4ab2ae/details>.

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 98/24/ES sa mení takto:

- 1) príloha I sa mení v súlade s prílohou I k tejto smernici;
- 2) v prílohe II sa vypúšťajú body 1, 1.1, 1.2 a 1.3.

Článok 2

Smernica 2004/37/ES sa mení takto:

- 1) V článku 18a sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia pripraví najneskôr [*jeden rok pred termínom transpozície*] a po náležitej konzultácii s príslušnými zainteresovanými stranami usmernenia Únie pre zdravotný dohľad vrátane biologického monitorovania. Tieto usmernenia zahŕňajú poradenstvo pre vykonávanie ustanovení týkajúcich sa hladiny olova v krvi a zohľadňuje sa v nich pomalé odstraňovanie olova z tela a osobitná ochrana žien v reprodukčnom veku.“

- 2) Prílohy III a IIIa sa menia v súlade s prílohou II k tejto smernici.

Článok 3

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dvoch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných opatrení vnútroštátneho práva, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

Za Európsky parlament

Za Radu

predseda/predsedníčka

predseda/predsedníčka

PRÍLOHA I

Príloha I k smernici 98/24/ES sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA I

ZOZNAM ZÁVÄZNÝCH LIMITNÝCH HODNÔT OHROZENIA PRI PRÁCI

Názov chemického faktora	Č. EC (¹)	Č. CAS (²)	Limitné hodnoty						Poznámka	Prechodné ustanovenia
			8-hodinová expozícia (³)			Krátkodobá expozícia (⁴)				
			µg/m ³ (⁵)	ppm (⁶)	f/ml (⁷)	µg/m ³ (⁵)	ppm (⁶)	f/ml (⁷)		
Diizokyanáty (merané ako NCO ¹⁰)			6			12			Koža (⁸) Dermálna a respiračná senzibilizáci a (⁹)	Limitná hodnota 10 µg NCO/m ³ vo vzťahu k referenčnému času osem hodín a limitná hodnota krátkodobej expozície 20 µg NCO/m ³ sa uplatňujú do 31. decembra 2028.

(¹) Č. EC, t. j. Einecs, ELINCS alebo NLP, je oficiálnym číslom látky používaným v Európskej únii podľa vymedzenia v časti 1 oddiele 1.1.1.2 prílohy VI k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

(²) Č. CAS: číslo v registri „Chemical Abstracts Service“.

(³) Merané alebo vypočítané ako časovo vážený priemer (TWA) počas 8-hodinového referenčného času.

(⁴) Limitná hodnota krátkodobej expozície (STEL). Limitná hodnota expozície, ktorá by nemala byť prekročená a ktorá sa, ak nie je stanovené inak, vzťahuje na 15-minútový referenčný čas.

(⁵) µg/m³ = mikrogramy na meter kubický vzduchu pri teplote 20 °C a tlaku 101,3 kPa (760 mm tlaku ortuti).

(⁶) ppm = objem vyjadrený v milióntinách z celkového objemu vzduchu (ml/m³).

(⁷) f/ml = vlákna na mililiter.

(⁸) K celkovému zaťaženiu organizmu môže významne prispieť expozícia cez kožu.

(⁹) Látka môže spôsobiť senzibilizáciu kože a dýchacích ciest.

(¹⁰) NCO sa vzťahuje na izokyanátové funkčné skupiny zlúčenín diizokyanátu.“

PRÍLOHA II

Prílohy III a IIIa k smernici 2004/37/ES sa menia takto:

1) V prílohe III bode A

sa riadok týkajúci sa anorganického olova a jeho zlúčenín nahrádza takto:

„

Názov chemického faktora	Č. EC (¹)	Č. CAS (²)	Limitné hodnoty						Poznámka	Prechodné ustanovenia
			8-hodinová expozícia (³)			Krátkodobá expozícia (⁴)				
			mg/m ³ (⁵)	ppm (⁶)	f/ml (⁷)	mg/m ³ (⁵)	ppm (⁶)	f/ml (⁷)		
Olovo a jeho anorganické zlúčeniny			0,03 ⁽⁸⁾						Bezprahová reprodukčne toxická látka	

(¹) Č. EC, t. j. Eines, ELINCS alebo NLP, je oficiálnym číslom látky používaným v Európskej únii podľa vymedzenia v časti 1 oddiele 1.1.1.2 prílohy VI k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

(²) Č. CAS: číslo v registri „Chemical Abstracts Service“.

(³) Merané alebo vypočítané ako časovo vážený priemer (TWA) počas 8-hodinového referenčného času.

(⁴) Limitná hodnota krátkodobej expozície (STEL). Limitná hodnota expozície, ktorá by nemala byť prekročená a ktorá sa, ak nie je stanovené inak, vzťahuje na 15-minútový referenčný čas.

(⁵) mg/m³ = miligramy na meter kubický vzduchu pri teplote 20 °C a tlaku 101,3 kPa (760 mm tlaku ortuti).

(⁶) ppm = objem vyjadrený v milióntinách z celkového objemu vzduchu (ml/m³).

(⁷) f/ml = vlákna na mililiter.

(⁸) Inhalovateľná frakcia.“

2) Príloha IIIa sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA IIIa

BIOLOGICKÉ MEDZNÉ HODNOTY A OPATRENIA ZDRAVOTNÉHO DOHLĎADU

(Článok 16 ods. 4)

1. Olovo a jeho anorganické zlúčeniny

1.1. Súčasťou biologického monitorovania musí byť meranie hladiny olova v krvi (PbB) absorpčnou spektrometriou alebo metódou s rovnocennými výsledkami.

Do 31. decembra 2028 je záväzná biologická medzná hodnota:

35 µg Pb/100 ml krvi.

U pracovníkov, ktorých hladina olova v krvi presahuje biologickú medznú hodnotu 35 µg Pb/100 ml krvi v dôsledku expozície, ku ktorej došlo pred [dátum transpozície tejto smernice], ale je nižšia ako 70 µg Pb/100 ml krvi, sa pravidelne vykonáva zdravotný dohľad. Ak sa u týchto pracovníkov zaznamená klesajúci trend smerom k limitnej hodnote 35 µg Pb/100 ml krvi, môže sa im povoliť, aby pokračovali v práci, ktorá zahŕňa expozíciu olovu.

Od 1. januára 2029 je záväzná biologická medzná hodnota:

15 µg Pb/100 ml krvi.

U pracovníkov, ktorých hladina olova v krvi presahuje biologickú medznú hodnotu 15 µg Pb/100 ml krvi v dôsledku expozície, ku ktorej došlo pred [dátum transpozície tejto smernice], ale je nižšia ako 35 µg Pb/100 ml krvi, sa pravidelne vykonáva zdravotný dohľad. Ak sa u týchto pracovníkov zaznamená klesajúci trend smerom k limitnej hodnote 15 µg Pb/100 ml krvi, môže sa im povoliť, aby pokračovali v práci, ktorá zahŕňa expozíciu olovu.

1.2. Zdravotný dohľad sa vykonáva v prípade expozície, keď je koncentrácia olova vo vzduchu vyššia ako 0,015 mg/m³, vypočíta sa ako časovo vážený priemer za 40 hodín týždenne, alebo ak sa u jednotlivých pracovníkov nameria v krvi hladina olova vyššia ako 9 µg Pb/100 ml krvi. Zdravotný dohľad sa vykonáva aj v prípade žien v reprodukčnom veku, ktorých hladina olova v krvi presahuje 4,5 µg Pb/100 ml krvi alebo vnútroštátnu referenčnú hodnotu pre bežnú populáciu, ktorá nie je pri práci vystavená olovu, ak takáto hodnota existuje.“